

Los bailes coloniales

Los bailes coloniales se bailaban como la cueca, formando bis a bis cada pareja por separado, aunque danzaran varias parejas simultáneamente. Todos tenían su zapateo o «escobillado», como le llamaban antiguamente. Eran finos y de gracia exquisita, llenos de reverencias y atenciones hacia las damas, quienes las aceptaban y contestaban según el caso, y según se lo dictasen sus inclinaciones, de modo que la mímica, discretamente empleada, era indispensable. Ellos las invitaban con una profunda reverencia, ofreciéndoles la mano derecha, en cuyos dedos índice y cordial se apoyaban ellas al levantarse, ágiles y graciosas de sus sillas. El baile se iniciaba después de dar a lo menos una vuelta alrededor del «estrado» mientras la música preludiaba el ritmo apropiado y las cantoras se preparaban o como en el «aire», los propios bailarines improvisaban sus estrofas, dichas al son de sus sentimientos.

I.—Vivo y liviano era el *Aire* y constaba de dos partes: la estrofa recitada o cantada por el caballero y la respuesta de la dama más airosa y vivaz que la anterior, lanzada a la faz de su acompañante con irónica gracia, mientras garbosamente pasaba delante de él, dando ágiles vueltas en compás de vals, levantado los pies, como si anduviese en el aire. Los dos primeros versos se cantaban al avanzar y los dos restantes al retroceder. En esta estrofa el caballero tiene la iniciativa, en la respuesta es la dama quien dirige sus vueltas mientras

el caballero escucha y la sigue. Generalmente se decían seis estrofas y cada una de ellas estaba separada por un zapateo en el mismo punto del estrado y cada uno miraba fijamente los pies del otro. Irremediablemente terminaba la danza con la estrofa: Aire, aire, aire, airé, airé, airó, quién te quiere, quien te quiere más que yo, que cantaba la pareja al unísono mientras ella daba vueltas cada vez más rápidas hasta formar un verdadero remolino, al término del cual el caballero caía rendido a los pies de su dama, apoyando en el suelo una rodilla.

II.—*La resbalosa o rejalosa*, baile esencialmente de chicoteo, porque en la estrofa del chicoteo o zapateado reside toda la importancia del baile; estrofa que se repite sin variación mientras los bailarines desarrollan un verdadero match de zapateo. Este baile es cantado por cantoras y consta de tres partes: la estrofa propiamente tal, de ritmo acompasado como habanera, cuyo paso se hacía resbalando alternativamente los pies, graciosamente de punta, uno hacia adelante del otro cruzando las piernas, agitando el pañuelo con gracia (el pañuelo se tomaba entre el dedo índice y cordial mientras se acercaban y separaban). La segunda parte es de preparación al zapateo, por lo tanto es más movida que la primera y poco a poco más animada hasta tomar en la tercera parte la agitación del zapateado o chicoteo que se hace sin pañuelos, ellas tomando graciosamente sus crinolinas y los caballeros con las manos en las caderas, conservando, ambos sus pañuelos entre los dedos. Cada estrofa determina un cambio de lugar que se efectúa al finalizar el zapateado, describiendo un número 8. El chicoteo se acompaña de palmas y golpecitos en el instrumento usado, ya fuese guitarra o piano.

III.—*El Cuando*. Danza majestuosa, ondulante y de carácter amoroso por excelencia. Se bailaba al final de los saraos y tertulias, especialmente si había algún compromiso matrimonial y en la última estrofa, si tal ocurría, se podía preguntar cuándo se realizaría la boda. Rarísimamente lo bailaban varias parejas a un mismo tiempo. Cada estrofa daba oportunidad para ejecutar una nueva figura. Eran seis estrofas distintas, unidas por las preguntas: «¿Cuándo? ¿Cuándo mi vida, cuándo?» a otra estrofa invariable. Después de esta última viene el zapateo con movimientos late-

rales: dos pasos para cada lado y manejando con gracia el pañuelo hacia abajo y hacia arriba, terminando cada estrofa como en los bailes anteriores, con vuelta y reverencia.

1.^a figura: Se desliza el pie derecho con la punta hacia abajo, delante del izquierdo, cruzando las piernas y levantando el cuerpo con suavidad en la punta de los pies. Al bajar el cuerpo, se coloca el pie izquierdo al lado del derecho. La dama al lado del caballero avanza cuatro compases, otros cuatro para el regreso y reverencia. Cada paso forma un compás de $\frac{3}{4}$ más o menos lentos (M. 65) antes de las preguntas «¿Cuándo?» Después de dichas preguntas un poco más movido para la estrofa invariable (M. 69).

2.^a figura: Se desliza el pie derecho en punta, en forma circular por detrás del izquierdo hasta el costado opuesto con ondulación del cuerpo. El izquierdo, también en punta, pasa en forma circular, por delante del derecho hasta tomar la colocación natural. Cuatro pasos al lado izquierdo y cuatro al derecho, vuelta y reverencia.

3.^a figura: Avanzan como en la figura 1.^a, hacen un balance y vuelta por el centro. Regresan. Reverencia.

4.^a figura: Con los pasos descritos se forma la letra G, terminando con la consabida reverencia. (Puede hacerse otra letra en otra figura).

5.^a figura: Tomados de la mano uno al lado del otro, avanzan con el paso de la figura 1.^a, pero en forma circular. Se desprenden para hacer un gracioso balance a derecha e izquierda, regresan tomados de las manos, tal como avanzaron. Ya en su punto de partida, levantan las manos unidas, dan una vuelta, bajo el arco así formado y terminan con la reverencia.

6.^a figura: Sólo el caballero avanza con paso de vals, lento, hasta colocarse frente a su dama, entonces juntos se mueven hacia la derecha del caballero, deslizando el pie derecho por detrás del izquierdo hasta el otro costado, ondulando el cuerpo y alzándose en la punta de los pies. Se regresa deslizando el izquierdo por detrás del derecho hasta el otro costado, ondulando el cuerpo y alzándose en la punta de los pies. Entonces el caballero regresa al lado de su dama, pero la dama se vuelve hacia el centro, hacen reverencias, cambian a la posición anterior y el caballero hace un ceremonioso saludo, inclinándose hasta tocar con la rodilla izquierda

en el suelo, mientras con la derecha toma la derecha de su dama para besarla con reogimiento o para ofrecerle una flor. Entonces, si se trata de novios, está permitido preguntar cuándo es la boda.

El momento más importante de este baile está marcado por las preguntas «¿Cuándo? ¿Cuándo? ¿Cuándo, mi vida, cuándo?» Momento solemne en que la pareja suspende su danza para interrogarse, ansiosamente con sus miradas, levantando sus derechas enlazadas que forman un arco bajo el cual asoman sus cabezas repletas de ilusiones.

Además de todo lo que significa investigar en épocas ya pasadas he obtenido detalles preciosos sobre estas danzas de las siguientes personas: señora Ana Basualto de Lobos, de la admirable anciana Julia Robles, de don Gregorio Canales, la señora Elsa Valenzuela Peña y señora Ofelia Silva de Castro y el estímulo amable de los esposos Gajardo-San Cristóbal a quienes dedico estas recopilaciones.

La distinguida artista Elena Fuentes enseña estos bailes.

EL AIRE

Joven: I. Yo me enamoré
del aire, aire, aire
y del aire, aire
yo me enamoré
y como el amor
es aire, aire, aire
en el aire, aire
aire me quedé.

Dama: Tengo una escalerita
hecha de flores
para subir al cielo
de mis amores

Joven: II. Brujita del alma
deja que me asome
al cielito tuyo
que es de tus favores;

deja que me suba
por tu escalerita;
dame tu aire puro;
dame tus amores.

Dama: Le daré un consejo
cara de aceituna,
es Ud. un fresco
quédese en la luna.

Joven: III. Criollito vivo
criollito muero
soy fiel y constante
y no pierdo el tino,
pero si me niegas
todos tus favores
de frío en la luna
moriré al instante

Dama y Joven: Aire, aire, aire
airé, airé, airó,
quien te quiere
quien te quiere
más que yo!

LA RESBALOSA O REFALOSA

I Refalosa me has pedido
refalosa te he de dar.
¡A la zamba y refalosa!
¡a la misma refalosa!
¡Andale zamba y como no!
Que esos tus ojos qué lindos son!

¡Dime si me quieres
dime la verdad
para yo quererte
con seguridad!

II. ¿Díme por qué cruel me matas
 cuando tan fiel te adoré
 o me castigas ingrata
 porque constante té amé?
 ¡A la zamba y refalosa!
 ¡A la refalosa y rosa!
 ¡Andale zamba y como no!
 ¡que esos tus ojos se burlan de mí!

¡Dime, dime, dime
 dime la verdad,
 que no hay peor espina
 que la ambigüedad!

III. El corazón me arrebatas»
 y me desprecias y olvidas,
 cuando doy por tí la vida,
 dime: ¿por qué cruel me matas?
 ¡A la refalosa y zamba!
 ¡A la misma refalosa!
 Andale zamba y como nó!
 que yo sin tus ojos no puedo vivir!

¡Dime, dime, dime
 dime la verdad,
 que no hay peor espina
 que la ambigüedad!

IV. Nunca en tu olvido pensé,
 porque te ví tan constante;
 me olvidaste al instante
 cuando tan fiel te adoré!
 ¡A la zamba y refalosa!
 ¡A la misma refalosa!
 Andale zamba y como nó!
 que yo en tus ojos me miraré!

¡Dime, si me quieres
 di me la verdad
 para yo quererte
 con seguridad!

CUANDO

- I. Anda ingrata que algún día
con las mudanzas del tiempo
llorarás como yo lloro,
sentirás, como yo siento.
¿Cuándo, cuándo, cuándo
mi vida, cuándo?
¿Y cuándo será aquél día
y aquella feliz mañana
que nos lleven a los dos
el chocolate a la cama?
¿Cuándo, cuándo, cuándo,
mi vida, cuándo?
- II. Cuando, cuando tu alegría
alumbra mi oscuridad
en secreto te diría
¡Amor! acércate más!
¿Cuándo, cuándo, cuándo
mi vida, cuándo?
¿Y cuándo será aquel día
y aquella feliz mañana
que nos lleven a los dos
el chocolate a la cama?
¿Cuándo, cuándo, cuándo
mi vida, cuándo?
- III. Cuando me abruma el desdén
de tu mirada hechicera,
no hay toronjil en el mundo
que cure pena tan fiera.
¿Cuándo, cuándo, cuándo
mi vida, cuándo?
¿Y cuándo será aquel día
y aquella feliz mañana
que nos lleven a los dos
el chocolate a la cama?
¿Cuándo, cuándo, cuándo
mi vida, cuándo?

- IV. Dicen que con la paciencia
todo se puede obtener
por más paciencia que tengo
no he alcanzado tu querer.
¿Cuándo, cuándo, cuándo
mi vida cuándo?
¿Y cuándo será aquel día
y aquella feliz mañana
que nos lleven a los dos
el chocolate a la cama?
¿Cuándo, cuándo, cuándo,
mi vida cuándo?
- V. Vuestra bondad o rigor
siempre a morir me condena,
si no me miras, de pena,
y si me miras, de amor.
¿Cuándo, cuándo, cuándo
mi vida, cuándo?
¿Y cuándo será aquel día
y aquella feliz mañana
que nos lleven a los dos
el chocolate a la cama?
¿Cuándo, cuándo, cuándo
mi vida, cuándo?
- VI. Más si tal es mi destino
que de todas suertes muero,
morirme de amores quiero,
que así es gloria mi martirio.
¿Cuándo, cuándo, cuándo
mi vida, cuándo?
¿Y cuándo será aquél día
y aquella feliz mañana
que nos lleven a los dos
el chocolate a la cama?
¿Cuándo, cuándo, cuándo
mi vida, cuándo?

El aire.

Liviano y gracioso.

Handwritten musical score for the piano introduction of 'El aire'. It consists of two staves in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music is marked with a piano (*p*) dynamic and includes various articulations such as slurs and accents.

Handwritten musical score for the first vocal line of 'El aire'. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "lo me no pa re del aire re aire y del aire aire lo me no re y co mo el". The tempo is marked *rit* and *2 tempo*.

Handwritten musical score for the second vocal line of 'El aire'. The lyrics are: "me es ai re re aire an ai re aire si no me que de". The tempo is marked *Zapateo vivo* and the dynamic is *mf*.

Handwritten musical score for the third vocal line of 'El aire'. The lyrics are: "Te pona as ce la ri la no cha de si nos que si bir Jude la de mis a mares". The piece concludes with a *Fin* marking.

D.C.

La Resbalosa o Refalosa.

Acuniasado chistoso y con gracia.

Refa losa me has pe di do

rit p

Refa losa me has pe di do

Refa losa te he de dar

la so a la mija me lo sa

an do le amos y co mo no

delevanda poco a poco

Di me si me quieres

escribete

1^a vez ded

Fin.

Escrito en
reale casinas vece
de 1800.

El Cuando

Andolente y amoroso

Handwritten musical score for the first system. It consists of two staves, treble and bass clef. The melody is written in the treble clef with lyrics above it. The lyrics are: "Ni daire to que el gun dia con los mudas zardel tim pu star rus". The music is in 2/4 time. Dynamics include *pp* and *rit*. A section is marked "2 tiempo".

Handwritten musical score for the second system. It consists of two staves, treble and bass clef. The melody is written in the treble clef with lyrics above it. The lyrics are: "co ma yo llo ro se li res co ma to sien to : cae do? cua do? can do mi vi do cuan do?". The music is in 2/4 time. Dynamics include *pp*, *rit*, and "2 tiempo".

Handwritten musical score for the third system. It consists of two staves, treble and bass clef. The melody is written in the treble clef with lyrics above it. The lyrics are: "cuando se ra que dia fa que llo fe liz me no no que as lo rem. a los dos... el dia es que te alo como ? cuan do?". The music is in 2/4 time. Dynamics include "2 tiempo y poco a poco mas vivo".

Handwritten musical score for the fourth system. It consists of two staves, treble and bass clef. The melody is written in the treble clef with lyrics above it. The lyrics are: "Cuan do? can do ai si da cuan do?". The music is in 2/4 time. Dynamics include *pp* and "Chiloteo muy vivo".

Handwritten musical score for the fifth system. It consists of two staves, treble and bass clef. The melody is written in the treble clef. The music is in 2/4 time. Dynamics include *p*.